

383R3114

N° L 303/16

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

5. 11. 83

REGLAMENTO (CEE) N° 3114/83 DE LA COMISIÓN

de 4 de noviembre de 1983

por el que se modifica por tercera vez el Reglamento (CEE) n° 586/77 por el que se establecen las modalidades de aplicación de las exacciones reguladoras en el sector de la carne de vacuno y por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 950/68 relativo al arancel aduanero común

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) n° 805/68 del Consejo, de 27 de junio de 1968, por el que se establece una organización común de mercados en el sector de la carne de vacuno ⁽¹⁾, modificado en último lugar por el Acta de adhesión de Grecia y, en particular, el apartado 5 de su artículo 10,

Considerando que el Reglamento (CEE) n° 586/77 de la Comisión ⁽²⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) n° 882/79 ⁽³⁾, define en el artículo 9 las presentaciones de productos sometidos a la exacción reguladora; que la experiencia ha demostrado que en las versiones inglesa, neerlandesa y danesa las definiciones de los cuartos traseros son incompletas; que, por consiguiente, procede adaptar las definiciones consideradas en las versiones lingüísticas anteriormente citadas y adaptar en consecuencia, mediante una modificación del artículo 14 del mencionado Reglamento, las notas complementarias correspondientes que figuran en el Anexo «arancel aduanero común» del Reglamento (CEE) n° 950/68 del Consejo ⁽⁴⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) n° 604/83 ⁽⁵⁾;

Considerando que las medidas previstas en el presente Reglamento se ajustan al dictamen del Comité de gestión de la carne de vacuno,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Se modifica el Reglamento (CEE) n° 586/77 del modo siguiente:

1) Se sustituye el texto de las letras f) y g) del apartado 1 del artículo 9 por el texto siguiente:

a) en la versión inglesa:

«f) “Unseparated hindquarters”, for the purpose of subheadings 02.01 A II a) 3 and 02.1 A II b) 3: the rear part of the carcass comprising all the bones and the thigh and sirloin, including

the fillet, with a minimum of three pairs of whole or cut ribs with or without the shanks and with or without the thin flank;

g) “Separated hindquarters”, for the purpose of subheadings 02.01 A II a) 3 and 02.01 A II b) 3: the rear part of the half-carcass comprising all the bones and the thigh and sirloin including the fillet, with a minimum of three whole or cut ribs with or without the shank and with or without the thin flank;»

b) en la versión neerlandesa:

«f) “achterspan” bedoeld bij de onderverdelingen 02.01 A II a) 3 en 02.01 A II b) 3: het achterste deel van het hele geslachte dier dat alle beenderen, alsmede de stomp, de dikke en de dunne lendenen en de haas omvat, met ten minste drie paar ribben of delen van ribben, met of zonder schenkel en met of zonder vang;

g) “achtervoet” bedoeld bij de onderverdelingen 02.01 A II a) 3 en 02.01 A II b) 3: het achterste deel van het halve geslachte dier dat alle beenderen, alsmede de stomp, de dikke en de dunne lendenen en de haas omvat, met ten minste drie ribben of delen van ribben, met of zonder schenkel en met of zonder vang;»

c) en la versión danesa:

«f) som “bagfjerdinger, sammenhængende” (pos. 02.01 A II a) 3 og 02.01 A II b) 3) bagkroppen med samtlige knogler, begge køller, mørbrad, tyksteg, tyndsteg og højreb med mindst 3 hele eller delvis afskårne ribbenspat, også uden skrank og slag;

g) som “bagfjerdinger, adskilte” (pos. 02.01 A II a) 3 og 02.01 A II b) 3) den bageste del af den halve krop med samtlige knogler, kølle, mørbrad, tyksteg, tyndsteg og højreb med mindst 3 hele eller delvis afskårne ribben, også uden skank og slag;

2) Se sustituye el texto de las letras f) y g) de la letra A del artículo 14 por el texto siguiente:

a) en la versión inglesa:

«f) “Unseparated hindquarters”, for the purpose of subheadings A II a) 3 and A II b) 3: the rear part of the carcass comprising all the bones and the thigh and sirloin including the fillet, with a minimum of three pairs of whole or cut ribs with or without the shanks and with or without the thin flank;

⁽¹⁾ DO n° L 148 de 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ DO n° L 75 de 23. 3. 1977, p. 10.

⁽³⁾ DO n° L 111 de 4. 5. 1979, p. 14.

⁽⁴⁾ DO n° L 172 de 22. 7. 1968, p. 1.

⁽⁵⁾ DO n° L 72 de 18. 3. 1983, p. 3.

- g) "Separated hindquarters", for the purposes of subheadings A II a) 3 and A II b) 3: the rear part of the half-carcase comprising all the bones and the thigh and sirloin including the fillet, with a minimum of three whole or cut ribs, with or without the shank and with or without the thin flank;
- b) en la versión neerlandesa:
- «f) "achterspan" bedoeld bij de onderverdelingen A II a) 3 en A II b) 3: het achterste deel van het hele geslachte dier dat alle beenderen, alsmede de stompen, de dikke en de dunne lendenen en de haas omvat, met ten minste drie paat ribben of delen van ribben, met of zonder schenkel en met of zonder vang;
- g) "achtervoet" bedoeld bij de onderverdelingen A II a) 3 en A II b) 3: het achterste deel van het halve geslachte dier dat alle beenderen, alsmede de stomp, de dikke en de dunne lendenen en de haas omvat, met ten minste drie ribben of delen van ribben, met of zonder schenkel en met of zonder vang;

c) en la versión danesa:

- f) som „bagfjerdinger, sammenhængende" (pos. A II a) 3 og A II b) 3) betragtes bagkroppen med samtlige knoglet, begge køller, mørbrad, tyksteg, tyndsteg og højreb med mindst 3 hele eller delvis afkåede ribbenspat, også uden skank og slag;
- g) som "bagfjerdinger, adskilte" (pos. A II a) 3 og A II b) 3) betragtes den bageste del af den halve krop med samtlige knoglet, kølle, mørbrad, tyksteg, tyndsteg og højreb med mindst 3 hele eller delvis afskårne ribben, også uden skank og slag;

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el tercer día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 4 de noviembre de 1983.

Por la Comisión

Poul DALSAGER

Miembro de la Comisión